



DEUTSCHE SCHULE – COLEGIO ALEMÁN SANTA CRUZ DE TENERIFE

Calle Drago, 1 – 38190 Tabaiiba Alta (El Rosario) – Tel. +34 922 68 20 10 – Fax +34 922 68 27 46
E-Mail: dstenerife@dstenerife.eu – Web: www.dstenerife.eu

Liebe Eltern in der Grundschule,
Estimados padres de Primaria:

Tabaiba Alta, 24.04.2020

zunächst möchte ich mich im Namen meines Kollegiums recht herzlich für Ihre Unterstützung und die positiven Rückmeldungen bedanken, die wir in dieser Woche erhalten haben. Ich freue mich, dass durchgängig fast alle Kinder der Klassen in ihren Teams online anwesend waren, die vereinbarten Regeln einhalten und so fleißig arbeiten.

En primer lugar, en nombre de mis compañeros, me gustaría agradecerles su apoyo y los comentarios positivos que hemos recibido esta semana. Me alegro de que casi todos los niños de las clases estuvieran presentes en línea en sus equipos de microsoft teams durante todo el tiempo, respetando las reglas acordadas y trabajando tan diligentemente.

Nach der ersten Woche, in der wir in diesen festgelegten Teams Unterricht angeboten haben, möchte ich Ihnen einige Änderungen und Anmerkungen mitteilen, die die Videotreffen ab der nächsten Woche noch weiter verbessern sollen:

Después de la primera semana de enseñanza en estos equipos (teams) designados, me gustaría compartir con ustedes algunos cambios y comentarios que mejorarán aún más las reuniones de video a partir de la próxima semana:

1. Wir bitten alle Eltern, während der **Videokonferenzen** unbedingt darauf zu achten, die Hintergrundgeräusche zu minimieren und Aktivitäten zu vermeiden, die Ihr Kind und die Lehrer/innen ablenken und stören, damit wir die Unterrichtszeit effektiv nutzen können (z.B. Essen, Handytelefonate, Musik,...).
Rogamos a los padres que, durante las **videoconferencias**, presten especial atención en minimizar los ruidos ambientales y evitar actividades que pudieran distraer a los alumnos y profesores, con el fin de aprovechar de manera efectiva el tiempo de clase (p.ej. comer, llamadas de teléfono, música,...).
2. Ich möchte Sie erneut darauf hinweisen, dass die **Video-Sprechzeiten** (grün gekennzeichnet im Stundenplan) keine verpflichtenden Teamzeiten sind und ein zusätzliches Angebot zur individuellen Kommunikation mit den Lehrkräften darstellen, falls ihr Kind Fragen hat und/oder mit der Lehrerin/dem Lehrer sprechen möchte.
Zusätzlich bieten auch die spanischen Lehrkräfte ab der kommenden Woche eine Video-Sprechzeit an (siehe Stundenplan).
Me gustaría señalar de nuevo que las **horas de consulta de vídeo** (marcadas en verde en el horario) no son horas obligatorias del equipo y son una oferta adicional para la comunicación individual con los profesores en caso de que su hijo tenga preguntas y/o quiera hablar con el profesor.
Además, los profesores de español también ofrecerán horas de consulta de video a partir de la próxima semana (ver horario).



DEUTSCHE SCHULE – COLEGIO ALEMÁN SANTA CRUZ DE TENERIFE

Calle Drago, 1 – 38190 Tabaiiba Alta (El Rosario) – Tel. +34 922 68 20 10 – Fax +34 922 68 27 46
E-Mail: dstenerife@dstenerife.eu – Web: www.dstenerife.eu

3. Wenn es Ihnen möglich ist, wäre es uns eine große Hilfe, wenn Sie Dateien nicht einzeln und nicht als Bilddatei, sondern zusammen als eine **pdf Datei** pro Fach an uns zurücksenden. Hierfür gibt es einige hilfreiche Applikationen auch für das Handy (z.B. Camscanner, microsoft office Lens,...).

*Si les es posible, nos sería de gran ayuda si nos devolvieran los archivos no individualmente ni como archivos de imagen, sino juntos como un **archivo pdf** por asignatura. Para ello hay algunas aplicaciones útiles también para los teléfonos móviles (por ejemplo Camscanner, microsoft office Lens, ...).*

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass es vereinzelt auch bei den Lehrerinnen und Lehrern **Probleme mit der Technik und dem Internet** geben kann. Sollte dies der Fall sein, kontaktieren wir Sie und bieten eine Ersatzlösung an.

*Por favor, entiendan que, en algunos casos, los profesores pueden tener **problemas con la tecnología e Internet**. Si este fuera el caso, nos pondremos en contacto con ustedes y les ofreceremos una solución alternativa.*

Ich möchte Sie ebenfalls darauf hinweisen, dass am **1. Mai keine Unterrichtsaktivitäten** online stattfinden, da es sich um einen arbeitsfreien Tag handelt.

*Me gustaría recordarles que el día **1 de mayo** no tendrán lugar clases en línea por tratarse de un día festivo.*

Mit freundlichen Grüßen und bleiben Sie gesund!

¡Les deseo que permanezcan todos sanos! Un cordial saludo,

S. Paul (Grundschulleiter/Director de Primaria)